

Как известно Ассамблее, эта специальная сессия, возможно, завершит свою работу сегодня во второй половине дня. По причине краткости этой специальной сессии и одинакового состава назначенных членов Комитета по проверке полномочий специальной сессии предлагается, чтобы специальная сессия в порядке исключения приняла полномочия, утвержденные для пятьдесят девятой сессии, в качестве полномочий для данной специальной сессии. Это не будет ущемлять право государств-членов представлять отдельные полномочия и не будет прецедентом для будущих сессий.

Могу ли я в отсутствие возражений считать, что Ассамблея постановляет принять полномочия, одобренные для пятьдесят девятой сессии, в качестве полномочий для специальной сессии в порядке исключения и без создания прецедента?

Решение принимается.

Пункт 4 предварительной повестки дня

Выборы Председателя

Временный Председатель (*говорит по-французски*): Было предложено, чтобы Председатель очередной пятьдесят девятой сессии Его Превосходительство г-н Жан Пинг, Габонская Республика, был избран путем аккламации Председателем двадцать восьмой специальной сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает избрать г-на Жана Пинга Председателем Генеральной Ассамблеи на ее двадцать восьмой специальной сессии?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я искренне поздравляю Его Превосходительство г-на Жана Пинга и предлагаю ему занять место Председателя.

Я прошу Начальника протокола сопроводить Председателя к трибуне.

Г-н Пинг занимает место Председателя.

Выступление г-на Жана Пинга, Председателя Генеральной Ассамблеи на ее двадцать восьмой специальной сессии

Председатель (*говорит по-французски*): Шестьдесят лет назад, по завершении ужасной Второй мировой войны, в которой погибло более

100 миллионов человек, потрясенный мир узнал об ужасах нацистских концентрационных лагерей.

Сегодня мы встречаемся, чтобы отметить шестидесятую годовщину освобождения войсками союзников этих ужасающих лагерей смерти, где миллионы людей — евреев и других ни в чем не повинных людей — умертвляли неопишущим образом по причине их этнического происхождения, религиозных верований, идей или политических убеждений.

Поэтому наша Ассамблея приветствует проведение сегодня, 24 января 2005 года, специальной сессии, являющейся как исторической, так и символической. Она историческая, поскольку Генеральная Ассамблея впервые проводит специальную сессию, чтобы отметить какое-либо событие. Она символична, потому что с ее помощью международное сообщество может, наконец, изгнать, совместными усилиями, призрак трагедии Холокоста, а также выразить свою твердую волю осудить тиранию и варварство, навсегда заклеив их, где бы они ни возникали.

Я хотел бы воздать должное инициативе государств-членов, которые призвали к созыву этой двадцать восьмой специальной сессии.

Я воздаю должное тем, кто пережил Холокост, в том числе Нобелевскому лауреату Эли Визелю, а также мужеству ветеранов союзных сил Второй мировой войны, включая г-на Брайана Уркварта бывшего заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Они оказывают нам огромную честь, присутствуя сегодня в этом доме государств и народов мира.

Они являются ценными свидетелями той мрачной страницы в истории человечества, из которой, к сожалению, нам не всегда удается извлекать должные уроки. Достаточно напомнить все примеры геноцида, преступлений против человечности и других массовых нарушений прав человека, которые произошли после 1945 года на пяти континентах. Прежде всего они являются живыми символами самого основания Организации Объединенных Наций, построенной на пепелище ужаса и тирании, чтобы спасти последующие поколения от бедствий войны. Поэтому их присутствие является для нас особой честью.

Не могло бы быть более подходящего времени для проведения этой сессии, которая была созвана

как раз в момент, когда наша Организация участвует в интенсивном процессе реформ, призванном лучше подготовить нас к решению множества задач и угроз коллективной безопасности, стоящих сегодня перед нашим миром. Поэтому наше моральное обязательство — действовать безоговорочно для сохранения того, что называют «долгом памяти» в отношении одного из самых ужасных преступлений в истории человечества.

Однако хотя долг памяти является необходимым бастионом в борьбе с искушением забвения, он должен также вести нас к будущему. Эта специальная сессия предоставляет нам также возможность громко и четко заявить: «Никогда больше!» и подтвердить нашу приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Наш мир и наше сознание никогда больше не должны допускать произвола, который неизбирательно лишает жизни ни в чем не повинных людей из-за их различий. Поскольку мы живем в мире, который является более богатым благодаря нашим соответствующим различиям, и поскольку неотъемлемое право на жизнь является одной из универсальных ценностей, на которых основано человечество, долг памяти должен идти рука об руку с догом солидарности.

Именно с таким уважением я присоединяюсь к решительному и красноречивому выступлению г-на Эли Визеля, что мы никогда не страдаем в одиночку, но мы всегда страдаем с теми, кто страдает из-за наших страданий. Пусть наша законная приверженность нашей соответствующей самобытности всегда черпает силу из нашего общего гуманизма.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Кофи Аннанду.

Выступление Генерального секретаря

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Дата для этой сессии была выбрана так, чтобы отметить шестидесятую годовщину освобождения Аушвица. Но как знают представители, было много других лагерей, которые один за другим были освобождены силами союзников зимой и весной 1945 года.

Лишь постепенно мир постигал подлинные размеры того зла, которое представляли собой эти лагеря. Это открытие было свежо в умах представителей в Сан-Франциско, когда была создана данная Организация. Организация Объединенных Наций никогда не должна забывать, что она была создана в ответ на зло нацизма и что ужас Холокоста помог определить ее миссию. Этот ответ зафиксирован в нашем Уставе и во Всеобщей декларации прав человека.

Эти лагеря были не просто «концентрационными лагерями». Давайте не будем пользоваться эвфемизмом тех, кто построил их. Их целью была не концентрация группы людей в одном месте, чтобы держать их под присмотром. Их целью была ликвидация целого народа.

Были также другие жертвы. К рома, или цыганам, относились с таким же крайним презрением, как и к евреям. Почти четверть миллиона рома, живших в Европе, были убиты. Аналогичным образом хладнокровно умерщвлялись поляки и другие славяне, советские военнопленные, а также люди с умственными и физическими недостатками.

Ужасно жестокому обращению подверглись такие разные группы, как «Свидетели Иеговы» и гомосексуалисты, а также политические оппоненты и деятели культуры.

Мы обязаны чтить память всех этих людей и для этого мы можем приложить особые усилия — сейчас и в будущем, — чтобы защитить все общины, которые подвергаются такой же угрозе и являются столь же уязвимыми.

Однако трагедия еврейского народа является беспрецедентной. Две трети всех евреев, живущих в Европе, в том числе полтора миллиона детей, были жестоко убиты. Целая цивилизация, внесшая чрезвычайно огромный вклад в культурное и интеллектуальное наследие Европы и всего мира, была растоптана, разрушена и уничтожена.

Через несколько минут вы будете иметь честь услышать одного из тех, кто пережил Холокост, моего дорогого друга Эли Визеля. Как написал Визель: «Не все жертвы были евреями, но все евреи были жертвами». Поэтому вполне уместно, что из государств возможность выступить первым получит сегодня Государство Израиль, которое, как и сама